

TURN5



HiFi

Bedienungsanleitung

ACHTUNG!

Lesen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme zur eigenen Sicherheit diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch! Alle Personen, die mit der Aufstellung, Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Instandhaltung dieses Gerätes zu tun haben, müssen entsprechend qualifiziert sein und diese Betriebsanleitung genau beachten. Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien, die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

Instruction Manual

CAUTION!

For your own safety, please read this operation manual carefully before initial operation! All persons involved in the installation, setting-up, operation, maintenance and service of this device must be appropriately qualified and observe this operation manual in detail. This product complies with the requirements of the applicable European and national regulations. Conformity has been proven. The respective statements and documents are deposited at the manufacturer.

Mode d'emploi

ATTENTION!

Pour votre propre sécurité, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation ! Toutes les personnes chargées de l'installation, de la mise en service, de l'utilisation, de l'entretien et la maintenance de cet appareil doivent posséder les qualifications nécessaires et respecter les instructions de ce mode d'emploi. Ce produit est conforme aux directives européennes et nationales, la conformité a été certifiée et les déclarations et documents sont en possession du fabricant.

Manual de instrucciones

¡ATENCIÓN!

En aras de su propia seguridad, lea detenidamente este manual de instrucciones antes de la primera puesta en marcha! Todas las personas relacionadas con el montaje, la puesta en marcha, la operación, el mantenimiento y la reparación de este equipo deben estar correctamente cualificadas y haber leído con atención este manual de instrucciones. Este producto cumple con los requisitos de las directivas europeas y nacionales, se ha comprobado la conformidad y las declaraciones y los documentos correspondientes están en posesión del fabricante.



WARNUNG!

Um Feuer oder einen elektrischen Schock zu vermeiden, setzen Sie dieses Gerät nicht Wasser oder Flüssigkeiten aus! Öffnen Sie niemals das Gehäuse!

WARNING!

To prevent fire or avoid an electric shock do not expose the device to water or fluids!
Never open the housing!

ATTENTION !

Afin d'éviter un incendie ou une décharge électrique, veuillez à tenir cet appareil à l'écart des liquides et de l'humidité ! N'ouvrez jamais le boîtier !

¡ADVERTENCIA!

Para evitar incendios o descargas eléctricas, no sumerja este equipo en agua u otras sustancias líquidas! ¡Nunca abra la carcasa!

Für weiteren Gebrauch aufbewahren!

Keep information for further reference!

Gardez ces instructions pour des utilisations ultérieures!

¡Conservar para su uso posterior!

www.reloop-hifi.com

Reloop Trademark

Global Distribution GmbH

Schuckertstr. 28

48153 Muenster / Germany

© 2017





TURN5

**Bedienungsanleitung
Instruction Manual
Mode d'emploi
Manual de instrucciones**

Deutsch	04-07
English	08-11
Français	12-15
Español	16-19

ACHTUNG! Lesen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme zur eigenen Sicherheit diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch! Alle Personen, die mit der Aufstellung, Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Instandhaltung dieses Gerätes zu tun haben, müssen entsprechend qualifiziert sein und diese Betriebsanleitung genau beachten. Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien, die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

Vor Inbetriebnahme bitten wir Sie, alle Anweisungen sorgfältig zu studieren und zu befolgen.

Nehmen Sie den Reloop TURN5 aus der Verpackung. Bitte überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, ob kein offensichtlicher Transportschaden vorliegt. Sollten Sie Schäden am Stromkabel oder am Gehäuse entdecken, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG! Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit der Netzspannung AC 115/230 V, 60/50 Hz (AC 100 V, 50/60 Hz für Japan). Bei dieser Spannung können Sie einen lebensgefährlichen elektrischen Schlag erhalten! Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt jeder Garantieanspruch. Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

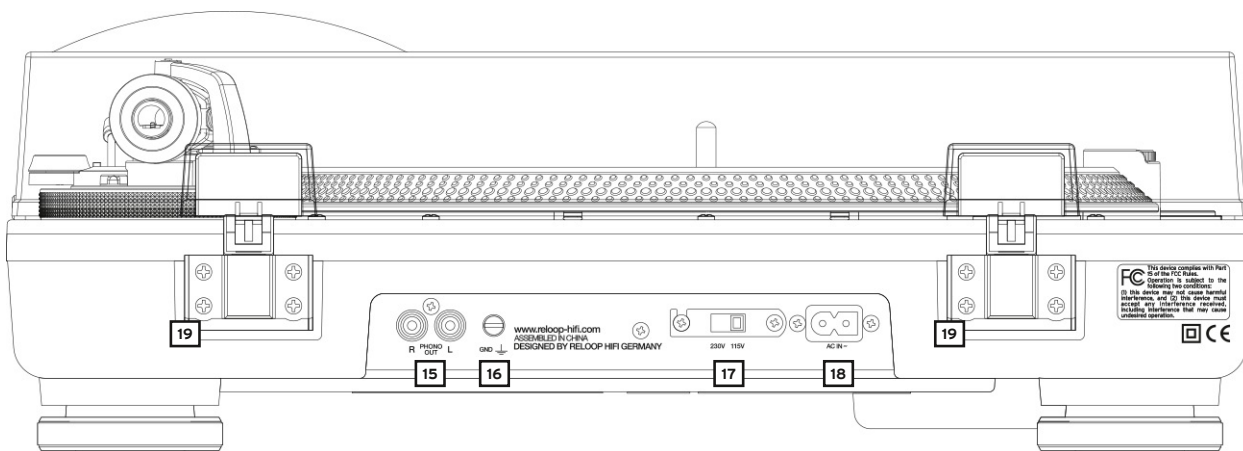
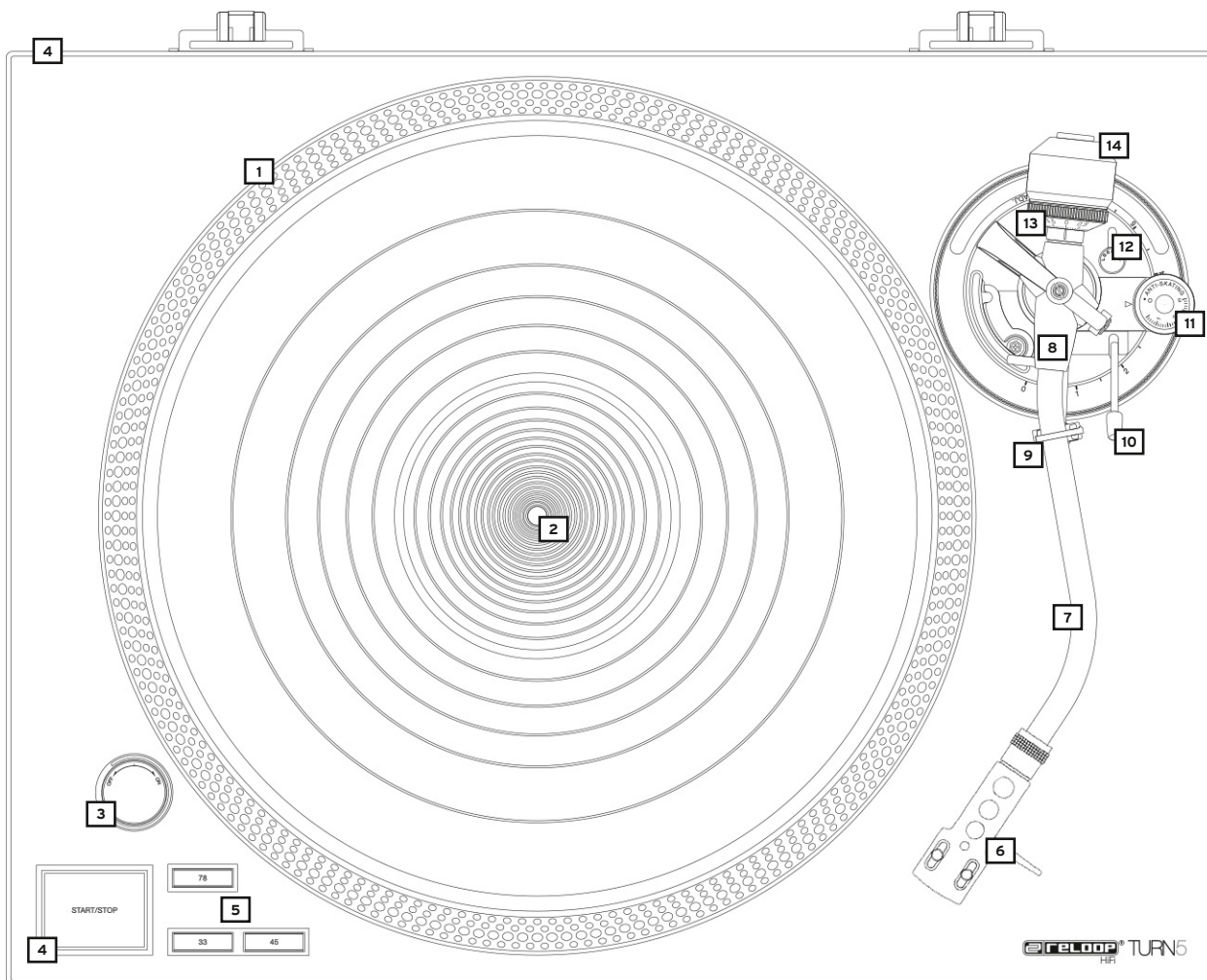
- Dieses Gerät hat das Werk in einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender unbedingt die Sicherheitshinweise und die Warnvermerke beachten, die in dieser Gebrauchsanleitung enthalten sind.
- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet. Beachten Sie bitte, dass Schäden, die durch manuelle Veränderungen an diesem Gerät verursacht werden, nicht unter den Garantieanspruch fallen.
- Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile, ausgenommen die von außen austauschbaren Verschleißteile. Die Wartung darf nur von fachkundigem Personal durchgeführt werden, ansonsten verfällt die Garantie!
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung erst nach dem Aufbau des Gerätes erfolgt. Den Netzstecker immer als letztes einstecken. Vergewissern Sie sich, dass der Netzschalter auf „OFF“ steht, wenn Sie das Gerät ans Netz anschließen.
- Benutzen Sie nur vorschriftsmäßige Kabel. Achten Sie darauf, dass alle Stecker und Buchsen fest angeschraubt und richtig angeschlossen sind. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
- Stellen Sie sicher, dass beim Aufstellen des Produktes das Netzkabel nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt wird.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht mit anderen Kabeln in Kontakt kommen! Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit Netzkabeln und -anschlüssen. Fassen Sie diese Teile nie mit nassen Händen an!
- Stecken Sie das Stromkabel nur in geeignete Schukosteckdosen ein. Als Spannungsquelle darf dabei nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden.
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz! Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie niemals an der Netzleitung!
- Stellen Sie das Gerät auf einer horizontalen und stabilen, schwer entflammaren Unterlage auf.
- Vermeiden Sie Erschütterungen und jegliche Gewaltanwendung bei der Installation oder Inbetriebnahme des Gerätes.
- Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät nicht zu großer Hitze, Feuchtigkeit und Staub ausgesetzt wird. Vergewissern Sie sich, dass keine Kabel frei herumliegen. Sie gefährden Ihre und die Sicherheit Dritter!
- Stellen Sie keine Flüssigkeitsbehälter, die leicht umfallen können, auf dem Gerät oder in dessen Nähe ab. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangen sollte, sofort den Netzstecker ziehen. Lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Servicetechniker prüfen, bevor es erneut genutzt wird. Beschädigungen, die durch Flüssigkeiten im Gerät hervorgerufen wurden, sind von der Garantie ausgeschlossen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in extrem heißen (über 35° C) oder extrem kalten (unter 5° C) Umgebungen. Halten Sie das Gerät von direktem Sonnenlicht und von Wärmequellen wie Heizkörpern, Öfen, usw. (auch beim Transport in geschlossenen Wagen) fern. Sorgen Sie immer für eine ausreichende Ventilation.
- Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn es von einem kalten Raum in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen Ihr Gerät zerstören. Lassen Sie das Gerät solange uneingeschaltet, bis es Zimmertemperatur erreicht hat!
- Regler und Schalter sollten niemals mit Sprühreinigungsmitteln und Schmiermitteln behandelt werden. Dieses Gerät sollte nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden, verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder Waschbenzin zum Reinigen.
- Bei Umzügen sollte das Gerät im ursprünglichen Versandkarton transportiert werden.
- Zu Beginn müssen die Überblendregler und Lautstärkereglern Ihres Verstärkers auf Minimum eingestellt und die Lautsprecherschalter in „OFF“-Position geschaltet sein. Vor dem Lautstellen 8 bis 10 Sekunden warten, um den durch Einschwingung erzeugten Schroteffekt zu vermeiden, welcher zu Lautsprecher- und Frequenzweichenschäden führen könnte.
- Geräte, die an Netzspannung betrieben werden, gehören nicht in Kinderhände. Lassen Sie deshalb in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten.
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaft zu beachten.
- In Schulen, Ausbildungseinrichtungen, Hobby- oder Selbsthilfewerkstätten ist das Betreiben des Gerätes durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.
- Heben Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Fragen und Probleme gut auf.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- Bei diesem Gerät handelt es sich um einen professionellen Plattenspieler, mit dem sich handelsübliche 12" und 7" Schallplatten abspielen lassen. Das Gerät wird dabei an ein Mischpult oder Verstärker angeschlossen.
- Dieses Produkt ist für den Anschluss an AC 115/230 V, 60/50 Hz (AC 100 V, 50/60 Hz für Japan) Wechselfrequenz zugelassen und wurde ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen konzipiert.
- Wird das Gerät anders verwendet als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, kann dies zu Schäden am Produkt führen und der Garantieanspruch erlischt. Außerdem ist jede andere Verwendung mit Gefahren wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischem Schlag, etc. verbunden.
- Die vom Hersteller festgelegte Seriennummer darf niemals entfernt werden, da ansonsten der Garantieanspruch erlischt.

WARTUNG

- Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit des Gerätes auf Beschädigungen des Netzkabels oder des Gehäuses, sowie auf die Abnutzung von Verschleißteilen wie Dreh- und Schieberegler.
- Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern. Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, das Gerät nicht mehr funktioniert, nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen oder nach schweren Transportbeanspruchungen.



LIEFERUMFANG

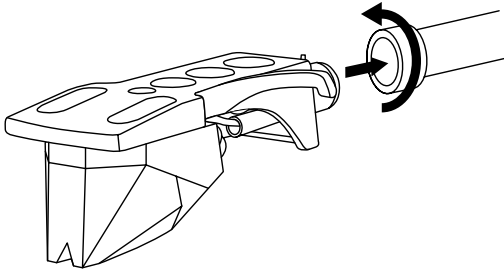
- Plattenteller
- Staubschutzhaube
- 2x Scharniere für Staubschutzhaube
- Gegengewicht
- PHONO RCA-Kabel mit Erdung
- AC Netzkabel
- Gummimatte
- Bedienungsanleitung
- Ortofon 2M Red Tonabnehmer & Headshell

BEZEICHNUNGEN

1. Plattenteller
2. Nabe
3. EIN/AUS Schalter auf Plattentellerbeleuchtung
4. START/STOP Taster
5. 33/45/78 Umschalter
6. Headshell inkl. Ortofon 2M Red
7. Tonarm
8. Tonarmkranz
9. Tonarmstütze
10. Tonarmlift
11. Anti-Skating Rad
12. Tonarmkranz-Arretierung
13. Gegengewichtsskala
14. Gegengewicht
15. Audio Ausgang (Cinch)
16. Erdungsschraube (GND)
17. Spannungswahlschalter
18. Anschlussbuchse für das Netzkabel
19. Plattenspieler-Abdeckungshalterung

AUFBAU & ANSCHLÜSSE

1. Befestigen Sie den Plattenteller -1- auf dem Motor. Legen Sie dazu den Plattenteller über die Nabe -2-.
2. Legen Sie die mitgelieferte Gummimatte über die Nabe -2- auf den Plattenteller.
3. Stecken Sie das Gegengewicht -14- auf den Tonarm -7-.
HINWEIS! Die Gegengewichtsskala -13- muss dabei nach vorne zeigend sein.
4. Schrauben Sie das Headshell -6- in den Tonarm -7- ein, nachdem Sie Ihr Tonabnehmersystem am Headshell wie folgt montiert haben:



5. Verbinden Sie das Audio-Ausgangskabel -15- mit den Audio-Eingängen Ihres Mischpults oder Verstärkers.
6. Verbinden Sie den Erdungsdraht jeweils an der Erdungsschraube -16- des TURN5 und Ihres Mischpult oder Verstärkers.
7. Verbinden Sie das Netzkabel mit der Anschlussbuchse -18- und einer Steckdose.

BEDIENUNG

1. Gegengewicht
Stellen Sie den Tonarmlift -10- auf die Position „AB“. Bewegen Sie nun den Tonarm -7- bis kurz vor den Plattenteller -1-. Stellen Sie das Gegengewicht -14- durch Drehen im Uhrzeigersinn so ein, dass der Tonarm weder nach oben noch nach unten kippt, d.h. er sollte parallel zur Platte ausbalanciert sein. Führen Sie den Tonarm anschließend wieder zurück in die Tonarmstütze -9-. Stellen Sie die Gegengewichtsskala -13- am Gegengewicht so ein, dass die Position „0“ über der Markierungslinie steht. Drehen Sie das Gegengewicht weiter im Uhrzeigersinn, bis die Skala den Wert anzeigt, welcher der empfohlenen Nadelauflagekraft des Tonabnehmersystems entspricht. Bei der Ortofon 2M Red entspricht dieser 1,8g.
2. Anti-Skating-Rad
Stellen Sie das Anti-Skating Rad -11- so ein, dass der Wert dem der Nadelauflagekraft des Tonabnehmersystems entspricht.
3. Tonarmhöhe
Falls es die Höhe des verwendeten Tonabnehmers erfordert, können Sie wie folgt die Tonarmhöhe verändern: Lösen Sie zunächst die Tonarmkranz-Arretierung -12- aus der Position „LOCK“. Nun können Sie den Tonarm mit dem Tonarmkranz -8- im Bereich der Skala um bis zu 6 Millimeter anheben (0 Millimeter = Standardeinstellung). Bewegen Sie die Tonarmkranz-Arretierung wieder in die Position „LOCK“, wenn Sie den Tonarm auf den gewünschten Wert eingestellt haben.

ACHTUNG! Der Tonarm darf niemals über den Maximalwert von 6 Millimetern hinaus angehoben werden, da sonst Beschädigungen am Tonarmsockel nicht ausgeschlossen werden können; beachten Sie dazu unbedingt die Markierung auf dem Tonarmkranz!

4. Strom einschalten
Nachdem Sie alle Anschlüsse vorgenommen wurden, schalten Sie das Gerät mit dem EIN / AUS Schalter -3- ein; die integrierte Plattentellerbeleuchtung leuchtet.
5. Abspielen
Legen Sie die Schallplatte auf die Gummimatte auf dem Plattenteller -1-. Wählen Sie mit den 33/45/78 Umschaltern -5- die passende Geschwindigkeit. Die LED des entsprechenden Umschalters leuchtet auf.

Drücken Sie den START/STOP Taster -4-. Entfernen Sie den Nadelschutz vom Tonabnehmersystem. Stellen Sie nun den Tonarmlift -10- in die Position „AUF“ und bewegen Sie den Tonarm -7- über die abzuspielende gewünschte Stelle der Schallplatte. Stellen Sie dann den Tonarmlift in die Position „AB“, so dass sich der Tonarm auf die Schallplattenrinne senkt.

HINWEIS! Sie können den Tonarmlift auch dauerhaft in der Position „AB“ belassen und den Tonarm manuell auf die gewünschte Stelle absenken. Achten Sie dabei darauf, die Nadel des Tonabnehmersystems nicht zu beschädigen.

6. Wechseln des Tonabnehmers
Es ist möglich den Tonabnehmer im Headshell zu wechseln. Um zwischen verschiedenen Tonabnehmern schnell wechseln zu können, ist es möglich weitere Zubehör-Headshells zu erwerben und diese mit alternativen Tonabnehmern zu bestücken.

Befolgen Sie folgende Schritte um einen Tonabnehmer zu wechseln:

- a) Lösen Sie die Schrauben am Headshell und ziehen Sie vorsichtig die Kabel am Tonabnehmer.
- b) Entfernen Sie das alte Tonabnehmer-System vom Headshell.
- c) Nun verbinden Sie die Kabel mit dem neuen Tonabnehmer und beachten dabei folgende Anordnung:

Farbe	Kanal und Polung
Weiß (L+)	Links, Plus-Pol
Blau (L-)	Links, Minus-Pol
Rot (R+)	Rechts, Plus-Pol
Grün (R-)	Rechts, Minus-Pol

- d) Ziehen Sie die Schrauben am Headshell fest.
- e) Richten Sie den Tonabnehmer mit Hilfe einer CAP-Schablone (Cartridge Protractor im Baerwald Prinzip) im Headshell aus.

7. Abdeckhaube (Staubschutz)
Die Abdeckhaube dient zum Staubschutz und sicheren Aufbewahrung Ihres Plattenspieler. Allerdings empfehlen wir während der Wiedergabe von Schallplatten die Abdeckhaube zu entfernen, da sie sich sonst störend auf das Klangbild auswirken kann. Ferner, sollte Ihr Plattenspieler auf eine möglichst resonanzfreie Unterlage wie beispielsweise einer Multiplexplatte oder Holz platziert werden.

TECHNISCHE DATEN

Plattenspieler:

Typ: Direktantriebener Plattenspieler
Antrieb: Quarzgesteuerter Upper-torque Direktantrieb
Motor: 16-pol., 3-phasiger, bürstenloser DC Motor
Plattenspieler-Geschwindigkeiten: 3 Geschwindigkeiten, manuell (33 1/3, 45, 78 RPM)
Startdrehmoment: 4500 gf.cm
Anlaufzeit / RPM-Änderung: <0,2 Sek.
Gleichlaufschwankung: 0,01% WRMS*
Rauschabstand: > 55dB (DIN-B)
Bremsystem: elektronische Bremse

*Auswirkungen von Tonabnehmer, Schallplatte und Tonarm bleiben unberücksichtigt

Plattenteller:

Material: Aluminium Druckguss
Durchmesser: 332 mm
Gewicht: ca. 1,8 kg (inkl. Gummimatte)

Tonarm:

Typ: Universell, statisch balanciert, S-förmig
Effektive Länge: 230 mm
Überhang: 15 mm
Spurfehler-Winkel: < 3°
VTA-Einstellbereich: 0-6 mm
Anti-Skating-Bereich: 0 - 3 g
Effektive Tonarmmasse: 20 g

Anschlüsse: 1x PHONO Out (vergoldet), 1x GND Erdungsanschluss

Generell:

Stromversorgung: AC 115/230 V, 60/50 Hz (EU/US), AC 100 V, 50/60 Hz (JP)
Stromverbrauch: 9 W
Maße: 458 (B) x 368,3 (T) x 162,4 (H) mm
Gewicht: ca. 12,8 kg

Tonabnehmer Ortofon 2M Red :

Ausgangsspannung bei 1000 Hz, 5 cm/sec.: 5,5 mV
Kanalbalance bei 1 kHz: 1,5 dB
Kanaltrennung bei 1 kHz: 21 dB
Kanaltrennung bei 15 kHz: 15 dB
Frequenzgangbereich bei -3dB: 20-22.000 Hz
Frequenzgang: 20-20.000 Hz
Abtastfähigkeit bei 315 Hz und empfohlenem Auflagedruck: 70 µm
Nadelnachgiebigkeit, dynamisch lateral: 20 µm/mN
Nadelschliff: Elliptical
Nadelverrundung: r/R 8/18 µm
Auflagedruck-Bereich: 1,6-2 g (16-20 mN)
Empfohlener Auflagedruck: 1,8 g (18 mN)
Abtastwinkel: 20°
Interne Impedanz, DC-Widerstand: 700 mH
Interne Induktivität: 47 kOhm
Empfohlener Abschlusswiderstand: 47 kOhm
Empfohlene Abschlusskapazität: 150-300 pF
Farbe (Körper/Nadeleinschub): Rot/Schwarz transparent
Gewicht inkl. Headshell: 20 g
Headshell-Länge mit montiertem 2M Red Tonabnehmer: 52 mm (Baerwald)
Ersatznadeleinschub: 2M Red

Hinweis: Änderungen der technischen Daten jederzeit vorbehalten. Die angegebenen Daten sind ungefähre Werte.

Reloop Distribution
Global Distribution GmbH
Schuckertstrasse 28
48153 Münster / Germany

Fax: +49.251.6099368

Technische Änderungen vorbehalten.
Alle Abbildungen ähnlich.
Keine Haftung für Druckfehler.

CAUTION! For your own safety, please read this operation manual carefully before initial operation! All persons involved in the installation, setting-up, operation, maintenance and service of this device must be appropriately qualified and observe this operation manual in detail. This product complies with the requirements of the applicable European and national regulations. Conformity has been proven. The respective statements and documents are deposited at the manufacturer.

Before operating this equipment we ask you to carefully study and observe all instructions.

Please remove the Reloop TURN5 from its packaging. Check before initial operation to make sure that the device has not been visibly damaged during transport. If you detect any damage to the power cable or casing, do not operate the device. Contact your specialised dealer.

SAFETY INSTRUCTIONS

CAUTION! Please exercise particular caution when handling AC 115/230 V, 60/50 Hz (AC 100 V, 50/60 Hz for Japan) power voltage. This voltage rating may lead to a critical electrical shock! Any damage caused by the non-observance of this operation manual excludes any warranty claims. The manufacturer is not liable for any damage to property or for personal injury caused by improper handling or non-observance of the safety instructions.

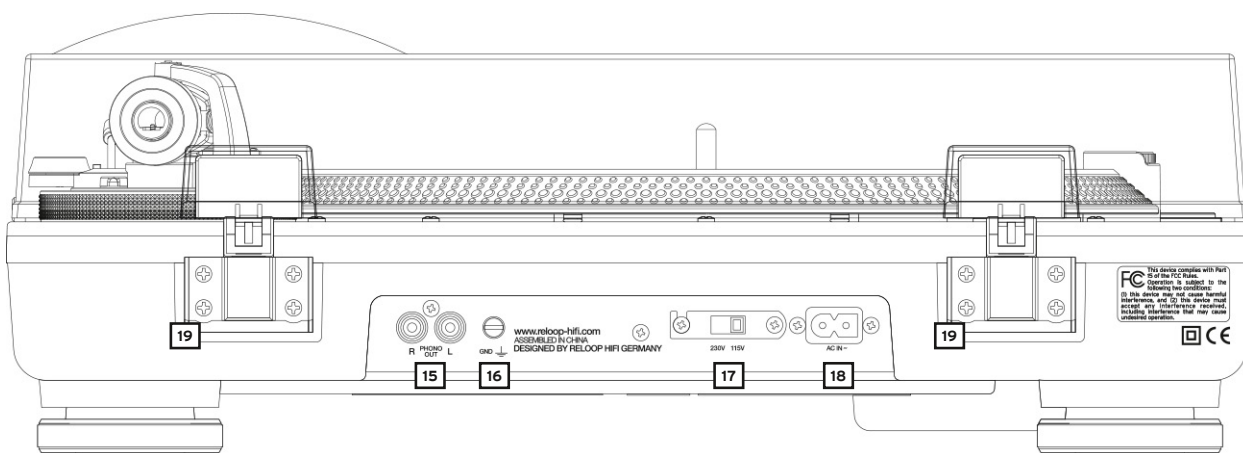
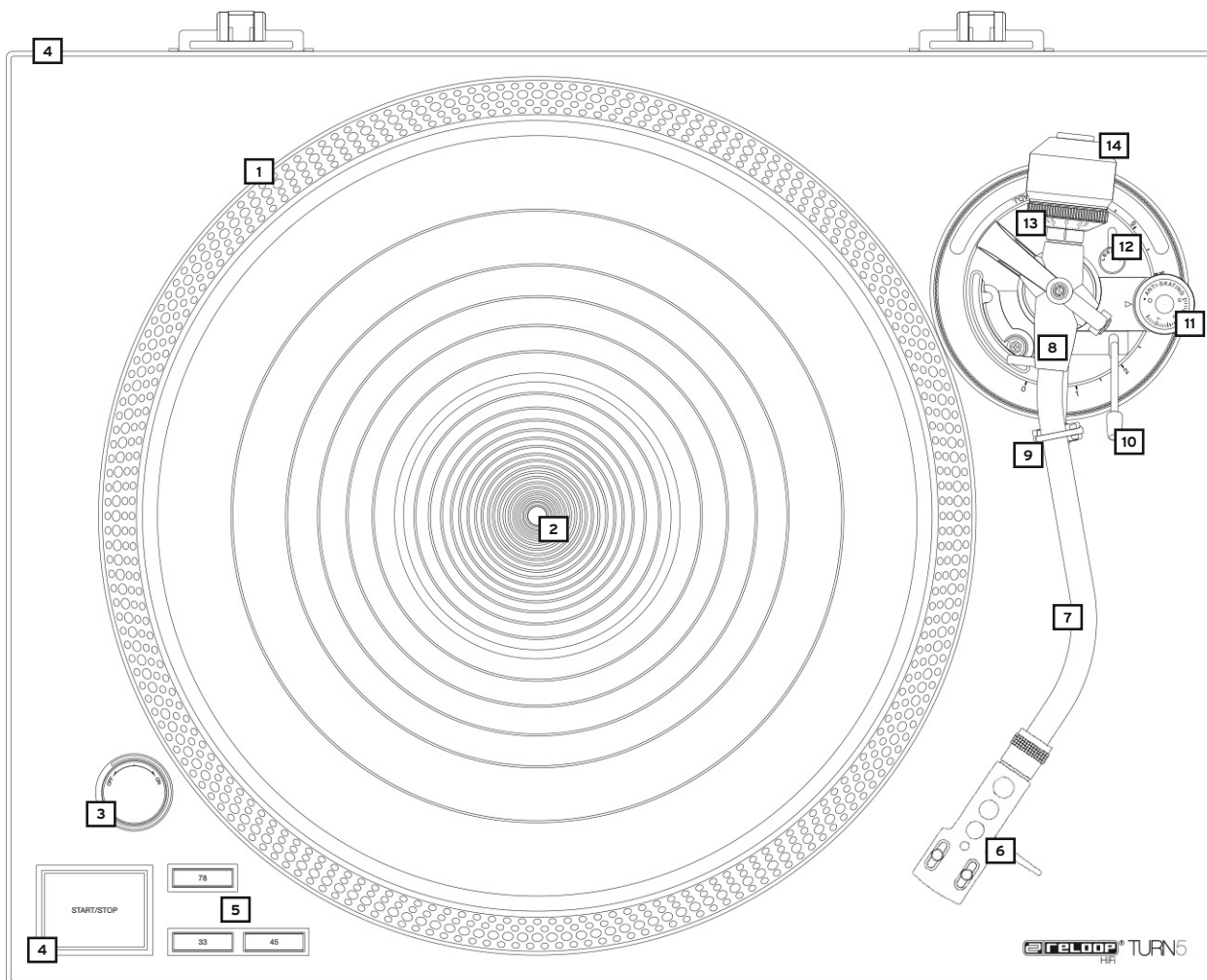
- This device left the works in perfect condition. To maintain this condition and to ensure a risk-free operation the user must observe the safety instructions and warnings contained in this operation manual.
- For reasons of safety and certification (CE) the unauthorised conversion and/or modification of the device is prohibited. Please note that in the event of damage caused by manual modification to this device, any warranty claims are excluded.
- The inside of the device does not contain any parts which require maintenance, with the exception of wear parts that can be exchanged from the outside. Qualified staff must carry out maintenance, otherwise warranty does not apply!
- Ensure that the power will only be supplied after the device has been fully set up. Always plug in the mains plug last. Ensure that the mains switch is in the „OFF“ position when connecting the device to power.
- Only use cables that comply with regulations. Observe that all jacks and bushes are tightened and correctly hooked up. Refer to your dealer, if you have any questions.
- Ensure that when setting up the product, the mains cable is not squashed or damaged by sharp edges.
- Prevent the mains cable from coming into contact with other cables! Exercise great care when handling mains cables and connections. Never touch these parts with wet hands!
- Connect the power cable exclusively to appropriate shock-proof outlets. The only supply point to be used is a supply outlet in accordance with specifications of the public supply network.
- Disconnect the device from the supply outlet when not in use and before cleaning! Be sure to hold the mains plug by the body. Never pull the mains cord! When not using the turntable for longer periods of time, close the dust guard.
- Position the device on a horizontal and stable low-flame base.
- Avoid any concussions or violent impact when installing or operating the device.
- When selecting the location of installation, make sure that the device is not exposed to excessive heat, humidity, and dust. Be sure that no cables lie around openly. You will endanger your own safety and that of others!
- Do not rest any containers filled with liquid that could easily spill onto the device or in its immediate vicinity. If, however, fluids should access the inside of the device, immediately disconnect the mains plug. Have the device checked by a qualified service technician before re-use. Damage caused by fluids inside the device is excluded from warranty.
- Do not operate the device under extremely hot (in excess of 35° C) or extremely cold (below 5° C) conditions. Keep the device away from direct exposure to the sun and heat sources such as radiators, ovens, etc. (even during transport in a closed vehicle). Always ensure a sufficient ventilation.
- The device must not be operated after being taken from a cold environment into a warm environment. The condensation caused hereby may destroy your device. Do not switch on or operate the device until it has reached ambient temperature!
- Controls and switches should never be treated with spray-on cleaning agents and lubricants. This device should only be cleaned with a damp cloth. Never use solvents or cleaning fluids with a petroleum base for cleaning.
- When relocating, the device should be transported in its original packaging.
- When starting operation, the crossfaders and volume controls of your amplifier must be set to minimum level. Bring the loudspeaker switches into the „OFF“ position. Wait between 8 to 10 seconds before increasing the volume to avoid damage to loudspeakers and the diplexer.
- Devices supplied by voltage should not be left in the hands of children. Please exercise particular care when in the presence of children.
- At commercial facilities the regulations for the prevention of accidents as stipulated by the association of professional associations must be observed.
- At schools, training facilities, hobby and self-help workshops the operation of the device must be monitored with responsibility by trained staff.
- Keep this operation manual in a safe place for later reference in the event of questions or problems.

APPLICATION IN ACCORDANCE WITH REGULATIONS

- This equipment is a professional turntable that plays conventional 12" and 7" records. The equipment is connected to a mixing console.
- This product is authorised for connection to AC 115/230 V, 60/50 Hz (AC 100 V, 50/60 Hz for Japan) and is designed exclusively for indoor application.
- If the device is used for any other purposes than those described in the operation manual, damage can be caused to the product, leading to the exclusion of warranty rights. Moreover, any other application that does not comply with the specified purpose harbours risks such as short circuit, fire, electric shock, etc.
- The serial number determined by the manufacturer must never be removed to uphold the warranty rights.

MAINTENANCE

- Check the technical safety of the device regularly for damage to the mains line or casing, as well as for wear of wear parts such as rotary, sliding switches and the pick-up.
- If it is to be assumed that a safe operation is no longer feasible, then the device must be disconnected and secured against accidental use. Always disconnect the mains plug from the outlet!
- It must be assumed that a safe operation is no longer feasible, if the device bears visible defects, the device no longer functions, following longer storage under unfavourable conditions or after major transport stress.



INCLUDED ACCESSORIES:

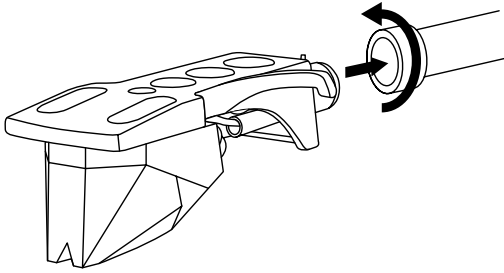
- Turntable Platter
- Dust Cover
- 2x Dustcover hinges
- Balance Counter Weight
- PHONO RCA Cable with earth lead
- AC power supply cord
- Rubber Mat
- Instruction Manual
- Ortofon 2M Red cartridge & headshell

DESIGNATION

1. Turntable
2. Hub
3. ON/OFF Button on Turntable Illumination
4. START/STOP Button
5. 33/45/78 Switch
6. Headshell incl. Ortofon 2M Red
7. Tone Arm
8. Tone Arm Ring
9. Tone Arm Rest
10. Tone Arm Lift
11. Anti-Skating Wheel
12. Tone Arm Ring Locking Mechanism
13. Counterweight Scale
14. Counterweight
15. Audio Output (Cinch)
16. Ground Screw (GND)
17. Voltage Selector Switch
18. Mains Cable Connection
19. Turntable Cover Mount

ASSEMBLY & CONNECTIONS

1. Connect the Turntable -1- to the motor. To do so, put the turntable above the Hub -2-.
2. Put the included rubber mat above the Hub -2- on the turntable.
3. Connect the Counterweight -14- to the Tone Arm -7-.
NOTE! The counterweight scale -13- has to be positioned towards the front.
4. Screw the Headshell -6- into the Tone Arm -7- after mounting your cartridge to the headshell as described in the following:



5. Connect the Audio Output Cable -15- to the audio inputs of your mixer or amp.
6. Connect the grounding cable to the grounding screws -16- of the Turn 5 and your mixing console, respectively.
7. Connect the mains cable to the corresponding connection -18- and a power outlet.

OPERATION

1. Counterweight
Lower the Tone Arm Lift -10- to "down" position. Guide the Tone Arm -7- almost in front of the Turntable -1-. Adjust the Counterweight -14- by turning it clockwise as such that the Tone Arm does not lean up nor down, i.e. it should be balanced parallel to the record. Then return the Tone Arm to its support -9-. Set the Counterweight Scale -13- of the Counterweight as such that the „0“ position is above the marked line. Continue turning the Counterweight clockwise until the scale indicates the value which corresponds to the recommended stylus force of the pick-up system. For Ortofon 2M Red this corresponds to 1.8 g.
2. Anti-Skating Wheel
Adjust the Anti-Skating Wheel -11- as such that the value of the stylus force corresponds to the stylus force of the pick-up system.
3. Tone Arm Height
You can adjust the tone arm's height, if the cartridge you use necessitates this: First release the Tone Arm Ring Locking Mechanism -12- from the "LOCK" position. Now you can raise the tone arm via the Tone Arm Ring -8- in the scale's range by up to 6 millimeters (0 millimeters = default setting). Move the Tone Arm Ring Locking Mechanism back to "LOCK" position after the tone arm has been set to the desired height.

ATTENTION! The tone arm must not exceed the maximum height of 6 millimeters as otherwise damage to the tone arm socket cannot be excluded. Observe the tone arm ring's marking by all means!

4. Power On
After carrying out all connections turn on the device via the ON/OFF Button -3-. The integrated turntable illumination will be activated.
5. Playback
Put a record on the rubber mat on the turntable -1-. Select the right speed via the 33/45/78 Switch -5-. The LED of the corresponding switch will go on.

Press the Start/Stop Button -4-. Remove the needle protection from the cartridge. Bring the Tone Arm Lift -10- to the "Up" position and move the Tone Arm -7- above the point you wish to play. Put the Tone Arm Lift down so that it lowers itself onto the record's groove.

NOTE! It is possible to leave the Tone Arm Lift permanently in "Down" position and to lower the Tone Arm manually onto the desired position. When doing so, be sure not to damage the stylus of the Pick-Up System.

6. Changing the Cartridge
It is possible to change the cartridge in your headshell. It is also possible to purchase additional headshells and install alternative cartridges, for easy switching. To remove and install a cartridge, follow the below steps:

- a) First loosen the fastening screw on the headshell and disconnect the cable of the supplied pick-up system.
- b) Remove the old pick-up system from the headshell.
- c) Now connect the leads of the pick-up system and observe the assignment of wires:

Colour	Polarity
I. White (L+)	Left, Positive Pole
II. Blue (L-)	Left, Negative Pole
III. Red (R+)	Right, Positive Pole
IV. Green (R-)	Right, Negative Pole

- d) Tighten the fastening screws on the headshell.
 - e) Align the cartridge using a cartridge protractor, following the Baerwald alignment principle.
7. Dust Cover
The Dust Cover protects your turntable when it is not in use. However, we recommend to remove the Dust Cover when the turntable is in use, as it will have a negative impact on the acoustic performance.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Turntable Section:

Type:..... Direct Drive Manual Turntable System
Drive:..... Quartz driven upper-torque direct drive
Motor:..... 16pole, 3phase, brushless DC motor
Turntable Speeds:..... 3 speeds, fully manual (33 1/3, 45, 78 rpm)
Starting Torque:..... 4500 gf.cm
Start-up time / rpm change:..... less than 0.2 sec.
Wow and flutter:..... 0.01% WRMS*
S/N Ratio:..... More than 55dB (DIN-B)
Brake system:..... electronic brake,

*Impact of stylus, record and tone arm not taken into account

Turntable Platter:

Material:..... aluminium die-cast
Diameter:..... 332mm
Weight:..... approx. 1.8kg (including rubber mat)

Tonearm Section:

Type:..... Universal Static Balanced S-Shaped
Effective Length:..... 230mm
Overhang:..... 15mm
Tracking Error Angle:..... Less than 3 degree
VTA Adjustment Range:..... 0-6 mm
Anti-Skating Range:..... 0 - 3g
Effective tonearm mass:..... 20g

Terminals:..... 1x PHONO Out (gold-plated), 1x GND Earth Terminal

General:

Power supply:..... AC 115/230 V, 60/50 Hz (EU/US), AC 100 V, 50/60 Hz (JP)
Power Consumption:..... 9W
Dimensions:..... 458 (W) x 368.3 (D) x 162.4 (H) mm
Weight:..... approx. 12.8kg

Cartridge Ortofon 2M Red :

Output voltage at 1000 Hz, 5cm/sec.:..... 5,5 mV
Channel balance at 1 kHz:..... 1,5 dB
Channel separation at 1 kHz:..... 21 dB
Channel separation at 15 kHz:..... 15 dB
Frequency range at - 3dB:..... 20-22.000 Hz
Frequency response:..... 20-20.000 Hz
Tracking ability at 315 Hz at recommended tracking force:..... 70 µm
Compliance, dynamic, lateral:..... 20 µm/mN
Stylus type:..... Elliptical
Stylus tip radius:..... r/R 8/18 µm
Tracking force range:..... 1,6-2 g (16-20 mN)
Tracking force, recommended:..... 1,8 g (18 mN)
Tracking angle:..... 20°
Internal impedance, DC resistance:..... 700 mH
Internal inductance:..... 47 kOhm
Recommended load resistance:..... 47 kOhm
Recommended load capacitance:..... 150-300 pF
Cartridge colour, body/stylus:..... Black/Red transparent
Cartridge weight Headshell included:..... 20 g
Length headshell with 2M cartridges pre-mounted:..... 52 mm (Baerwald)
Replacement stylus unit:..... 2M Red

Note: Subject to alterations. The specified data is of approximate value.

Reloop Distribution
Global Distribution GmbH
Schuckertstrasse 28
48153 Muenster / Germany
Fax: +49.251.6099368

Subject to alterations.
Illustrations similar to original product.
Misprints excepted.

ATTENTION! Pour votre propre sécurité, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation ! Toutes les personnes chargées de l'installation, de la mise en service, de l'utilisation, de l'entretien et la maintenance de cet appareil doivent posséder les qualifications nécessaires et respecter les instructions de ce mode d'emploi. Ce produit est conforme aux directives européennes et nationales, la conformité a été certifiée et les déclarations et documents sont en possession du fabricant.

Avant la mise en service, nous vous prions de lire attentivement ce mode d'emploi et de respecter les instructions pendant l'utilisation.

Retirez le Reloop TURN5 de son emballage. Avant la première mise en service, vérifiez le bon état de l'appareil. Si le boîtier ou le câble sont endommagés, n'utilisez pas l'appareil et contactez votre revendeur.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION! Soyez particulièrement vigilant lors des branchements avec la tension secteur AC 115/230 V, 60/50 Hz (AC 100 V, 50/60 Hz pour le Japon). Une décharge électrique à cette tension peut être mortelle ! La garantie exclue tous les dégâts dus au non-respect des instructions de ce mode d'emploi. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts matériels et personnels dus à un usage incorrect ou au non-respect des consignes de sécurité.

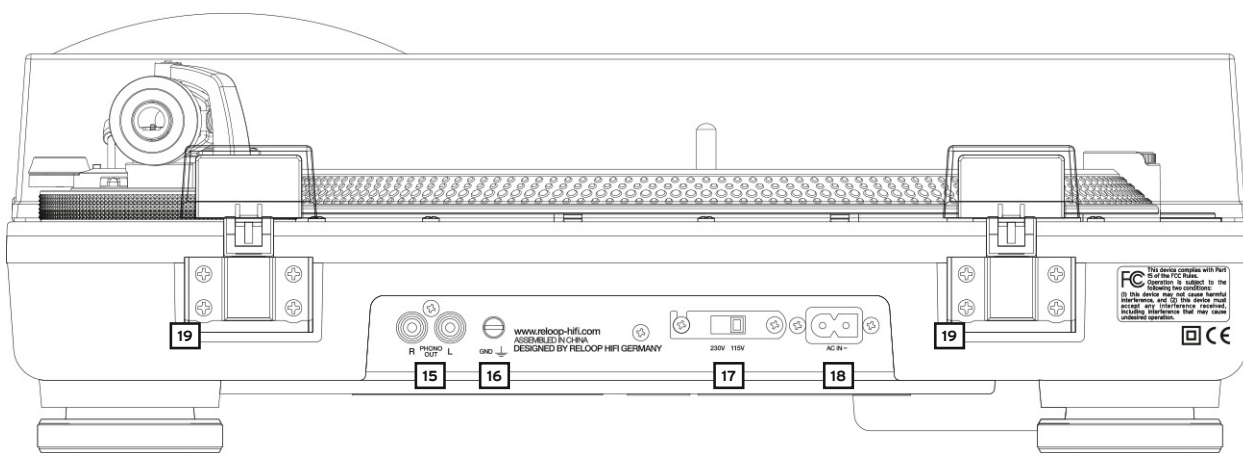
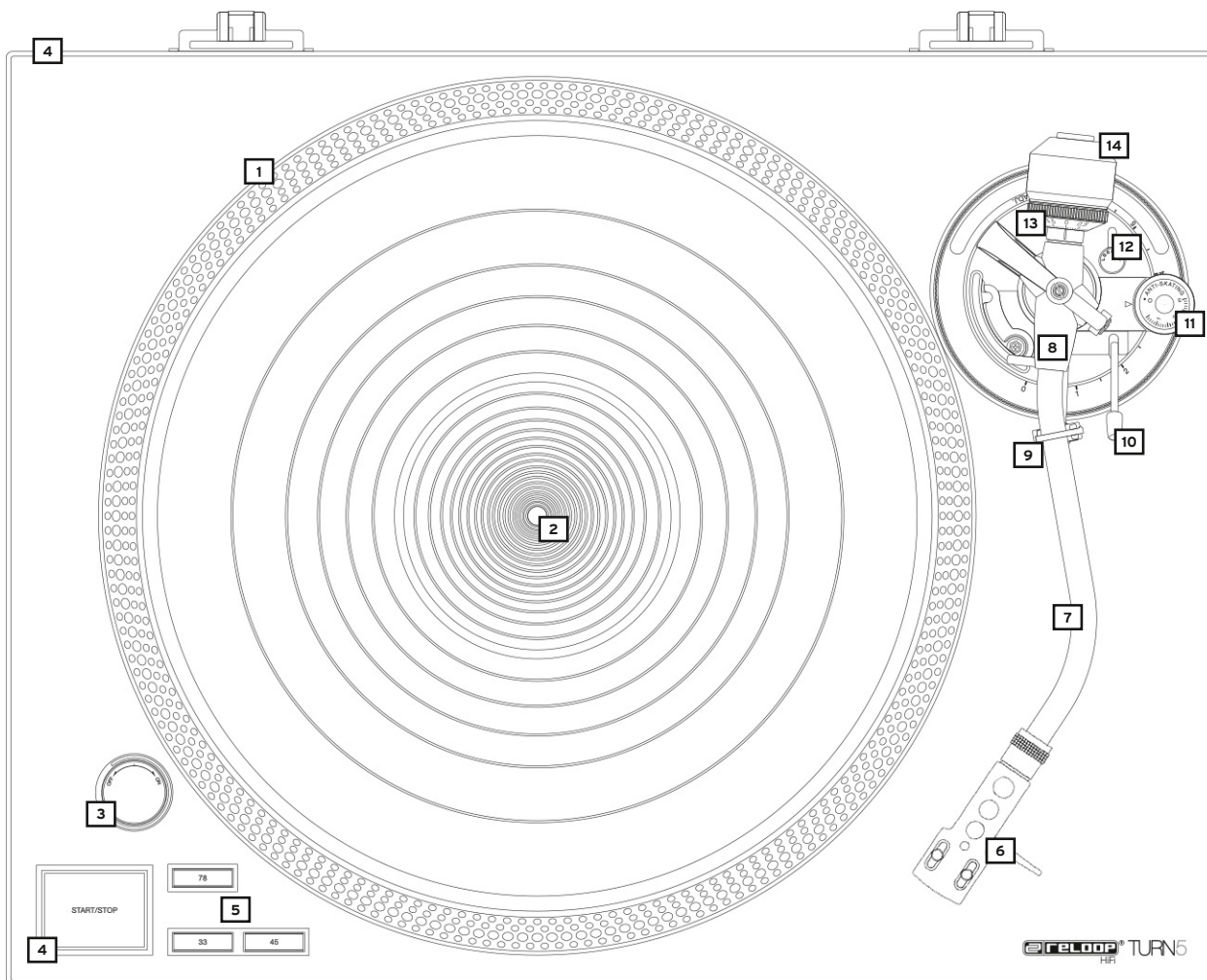
- Cet appareil a quitté l'usine de fabrication en parfait état. Afin de conserver cet état et assurer la sécurité de fonctionnement, l'utilisateur doit absolument respecter les consignes de sécurité et les avertissements indiqués dans ce mode d'emploi.
- Pour des raisons de sécurité et de certification (CE), il est interdit de transformer ou modifier cet appareil. Tous les dégâts dus à une modification de cet appareil ne sont pas couverts par la garantie.
- Le boîtier ne contient aucune pièce nécessitant un entretien, à l'exception de pièces d'usure pouvant être remplacées de l'extérieur. La maintenance doit exclusivement être effectuée par du personnel qualifié afin de conserver les droits de garantie !
- Veillez à n'effectuer le raccordement secteur qu'une fois l'installation terminée. Branchez toujours la fiche secteur en dernier. Vérifiez que l'interrupteur principal soit sur „OFF“ avant de brancher l'appareil.
- Utilisez uniquement des câbles conformes. Veillez à ce que toutes les fiches et douilles soient bien vissées et correctement connectées. Si vous avez des questions, contactez votre revendeur.
- Veillez à ne pas coincer ou endommager le cordon d'alimentation par des arêtes tranchantes lorsque vous installez l'appareil.
- Prenez garde à ce que le cordon électrique n'entre pas en contact avec d'autres câbles et soyez prudent lorsque vous manipulez des lignes ou des prises électriques. Ne touchez jamais ces éléments avec des mains humides !
- Insérez uniquement le cordon d'alimentation dans des prises électriques de sécurité. La source de tension utilisée doit uniquement être une prise électrique en ordre du réseau d'alimentation publique.
- Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas ou pour le nettoyer ! Pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur la prise, jamais sur le câble ! Fermez le couvercle anti-poussières lorsque vous n'utilisez pas la platine.
- Placez l'appareil sur une surface plane, stable et difficilement inflammable. En cas de larsen, éloignez les enceintes de l'appareil.
- Évitez tous les chocs et l'emploi de la force lors de l'installation et l'utilisation de l'appareil.
- Installez l'appareil dans un endroit à l'abri de la chaleur, de l'humidité et de la poussière. Ne laissez pas traîner les câbles pour votre sécurité personnelle et celle de tiers !
- Ne placez jamais des récipients de liquides susceptibles de se renverser sur l'appareil ou à proximité directe. En cas d'infiltration de liquides dans le boîtier, retirez immédiatement la fiche électrique. Faites contrôler l'appareil par un technicien qualifié avant de le réutiliser. La garantie exclue tous les dégâts dus aux infiltrations de liquides.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement extrêmement chaud (plus de 35°C) ou froid (sous 5° C). N'exposez pas l'appareil directement aux rayons solaires ou à des sources de chaleur telles que radiateurs, fours, etc. (également valable lors du transport). Veillez à ne pas obstruer les ventilateurs ou les fentes de ventilation. Assurez toujours une ventilation convenable.
- N'utilisez pas l'appareil lorsqu'il est amené d'une pièce froide dans une pièce chaude. L'eau de condensation peut détruire votre appareil. Laissez l'appareil hors tension jusqu'à ce qu'il ait atteint la température ambiante !
- Ne nettoyez jamais les touches et curseurs avec des produits aérosols ou gras. Utilisez uniquement un chiffon légèrement humide, jamais de solvants ou d'essence.
- Utilisez l'emballage original pour transporter l'appareil.
- Réglez d'abord les curseurs de réglage et de volume de votre ampli au minimum et les interrupteurs des enceintes sur „OFF“. Attendez 8 à 20 secondes avant d'augmenter afin d'éviter d'endommager les enceintes et le diviseur de fréquence.
- Les appareils électriques ne sont pas des jouets. Soyez particulièrement vigilants en présence d'enfants.
- Les directives de prévention des accidents de l'association des fédérations professionnelles doivent être respectées dans les établissements commerciaux.
- Dans les écoles, instituts de formation, ateliers de loisirs etc. l'utilisation de l'appareil doit être effectuée sous la surveillance de personnel qualifié.
- Conservez ce mode d'emploi pour le consulter en cas de questions ou de problèmes.

UTILISATION CONFORME

- Cet appareil est une platine vinyle professionnelle qui permet de lire des disques de 12" et 7" du commerce. L'appareil doit être connecté à une console de mixage ou à un ampli.
- Ce produit est certifié pour le branchement sur secteur AC 115/230 V, 60/50 Hz (AC 100 V, 50/60 Hz pour le Japon) tension alternative et est exclusivement conçu pour être utilisé en local fermé.
- Toute utilisation non conforme peut endommager le produit et annuler les droits de garantie. En outre, toute utilisation autre que celle décrite dans ce mode d'emploi peut être source de court-circuits, incendies, décharge électrique, etc.
- Le numéro de série attribué par le fabricant ne doit jamais être effacé sous peine d'annuler les droits de garantie.

ENTRETIEN

- Contrôlez régulièrement le bon état de l'appareil (boîtier, cordon) et l'usure éventuelle des molettes, curseurs et têtes de lecture.
- Si vous supposez que l'appareil ne peut plus être utilisé en toute sécurité, mettez l'appareil hors-service et assurez-le contre toute réutilisation involontaire. Débranchez la fiche électrique de la prise de courant !
- La sécurité d'emploi est susceptible d'être affectée lorsque l'appareil est visiblement endommagé, ne fonctionne plus correctement, après un stockage prolongé dans des conditions défavorable ou après une forte sollicitation de transport.



ACCESSOIRES FOURNIS:

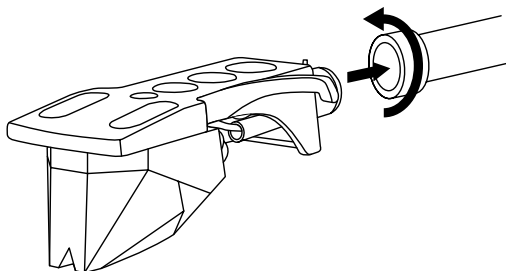
- Plateau
- Couvercle de la platine
- 2 x Charnières pour le couvercle de la platine
- Contrepoids
- Cable RCA Phono
- Cordon d'alimentation
- Tapis en plateau
- Mode d'emploi
- Porte-cellule & cellule à aimant mobile Ortofon 2M Red

DESCRIPTIONS

1. Plateau de lecture
2. Broche
3. Interrupteur MARCHE/ARRÊT sur l'éclairage de la platine
4. Bouton START/STOP
5. Commutateur 33/45/78
6. Cellule & Ortofon 2M Red
7. Bras de lecture
8. Base de bras de lecture
9. Support de bras de lecture
10. Lève-bras
11. Molette antidérapage
12. Blocage de la base du bras de lecture
13. Graduation contrepoids
14. Contrepoids
15. Sorties audio (coaxiales)
16. Prise de terre (GND)
17. Sélecteur de tension
18. Prise du câble secteur
19. Fixation du couvercle de la platine

INSTALLATION & CONNECTIQUE

1. Fixer le plateau de lecture -1- au moteur. Insérer le plateau de lecture dans la broche -2-.
 2. Placer le feutre caoutchouc livré sur le plateau de lecture en l'insérant dans la broche -2-.
 3. Insérer le contrepoids -14- sur le bras de lecture -7-.
- NOTE ! La graduation du contrepoids -13- doit être dirigée vers l'avant.**
4. Visser la cellule -6- sur le bras de lecture -7- après avoir monté votre tête de lecture sur la cellule en procédant comme suit :



5. Raccorder le câble de sortie audio aux -15- entrées audio de votre console de mixage ou ampli.
6. Raccorder le câble de mise à la terre à la vis de mise à la terre -16- de la platine TURN5 et de votre console de mixage ou ampli.
7. Branchez le câble secteur sur le connecteur d'alimentation -18- et sur une prise secteur.

UTILISATION

1. Contrepoids
Placez le lève-bras -10- en position „BAS“. Déplacez ensuite le bras de lecture -7- jusqu'au bord du plateau de lecture -1-. Réglez le contrepoids -14- en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre de manière à ce que le bras ne bascule plus et reste parallèle au plateau de lecture. Reposez ensuite le bras sur son support -9-. Réglez la graduation du contrepoids -13- jusqu'à ce que la position „0“ se trouve au-dessus de la ligne de marquage. Tournez ensuite le contrepoids dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la graduation indique la valeur correspondant à la force d'application recommandée de l'aiguille de la tête de lecture. Pour la tête Ortofon 2M Red, elle correspond à 1,8 g.
2. Molette anti-dérapiage
Réglez la molette anti-dérapiage -11- de manière à ce que sa valeur corresponde à la force d'application de l'aiguille de la tête de lecture.
3. Hauteur du bras de lecture
Vous pouvez au besoin adapter la hauteur du bras de lecture en fonction de la tête de lecture utilisée. Libérez d'abord le blocage de la base du bras de lecture -12- de la position „LOCK“. Vous pouvez à présent modifier la hauteur du bras de lecture jusqu'à 6 millimètres avec la base du bras de lecture -8- dans la plage de l'échelle (0 millimètre = réglage standard). Remettez ensuite le blocage de la molette du bras de lecture en position „LOCK“ après avoir réglé le bras de lecture à la hauteur désirée.

ATTENTION ! Il ne faut jamais relever le bras de lecture au-delà de la valeur maximale de 6 millimètres sous peine d'endommager le socle du bras de lecture ; il est indispensable de respecter les marquages sur la base du bras de lecture !

4. Mise sous tension
Après avoir effectué tous les branchements, allumer l'appareil avec l'interrupteur MARCHE/ARRÊT -3- ; l'éclairage intégré du plateau de lecture et l'éclairage de l'aiguille -6- s'allument.

5. Lecture
Placer le disque sur le feutre caoutchouc du plateau de lecture -1-. Sélectionnez la vitesse désirée avec les commutateurs 33/45/78 -5-.

Appuyez sur une des deux touches START/STOP -4-. Retirez la protection de la tête de lecture. Réglez le lève-bras sur „UP“ et amenez-le bras au-dessus du sillon du disque, là où vous voulez commencer la lecture. Réglez le lève-bras sur „DOWN“ pour abaisser la tête de lecture sur le sillon.

NOTE ! Vous pouvez aussi laisser le lève-bras sur „DOWN“ et abaisser le bras manuellement. Prenez soin de ne pas endommager l'aiguille de la tête de lecture.

6. Vissez la cellule avec pick up au bras de lecture. La tête de lecture se laisse aisément remplacer le cas échéant:

- a) Dévissez d'abord les vis de fixation de la cellule et débranchez le câble de la tête de lecture fournie avec l'appareil.
- b) Démontez la tête de lecture de la cellule.
- c) Raccordez les câbles de connexion de la cellule avec les connecteurs du système et respectez l'affectation des câbles:

Couleur	Canal et polarité
I. Blanc (L+)	Gauche, pôle positif
II. Bleu (L-)	Gauche, pôle négatif
III. Rouge (R+)	Droite, pôle positif
IV. Vert (R-)	Droite, pôle négatif

- d) Resserrez les vis de fixation de la cellule.
- e) Aligner la cellule à l'aide d'un gabarit CAP (Cartridge Protractor selon le principe Baerwald) dans la tête de lecture.

7. Capot (protection antipoussières)
Le capot sert à ranger sûrement et à protéger votre platine vinyle contre les poussières. Cependant, lors de la lecture de disques, nous recommandons d'ôter le capot qui est susceptible d'affecter la qualité de sonorité. En outre, il convient d'installer votre platine vinyle sur un support si possible exempt de résonance, tel qu'une plaque en Multiplex ou en bois.

CARACTÉRISTIQUES

Platine vinyle:

Type: platine vinyle manuelle à entraînement direct piloté par quartz
Entraînement: direct Upper Torque piloté par quartz
Moteur: moteur courant continu sans balais
Tours/minute de la platine: 33 1/3, 45 et 78 t/min.
Couple de démarrage: 4500 gf.cm
Temps de démarrage/modification RPM: < 0,2 sec.
Pleurage et scintillement: 0,01 WRMS*
Rapport signal/bruit: > 55 dB (DIN-B)
Système de freinage: frein électronique

*Sans considération des effets de la tête de lecture, du disque et du bras de lecture.

Plateau de lecture:

Plateau de lecture: fonte d'aluminium injectée
Dimensions: 332 mm
Poids: ca. 1,8 kg

Bras de lecture:

Type: universel, équilibrage statique, en S
Longueur réelle: 230 mm
Porte-à-faux: 15 mm
Angle de parallélisme: < 3°
Plage de réglage VTA: 0-6 mm
Antiskating: 0-3 g
Masse réelle du bras de lecture: 20 g

Connectique : 1 sortie PHONO (dorée), 1 prise de terre GND

En général:

Alimentation: AC 115/230 V, 60/50 Hz (EU/US), AC 100V, 50/60 Hz (JP)
Consommation: 9 W
Dimensions: 458 (l) x 368,3 (p) x 162,4 (h) mm
Poids: 12,8 kg

Ortofon 2M Red :

Tension de sortie à 1000 Hz, 5 cm/s: 5,5 mV
Symétrie des canaux à 1 kHz: 1,5 dB
Séparation des canaux à 1 kHz: 21 dB
Séparation des canaux à 15 kHz: 15 dB
Bande passante à -3dB: 20-22.000 Hz
Réponse en fréquence: 20-20.000 Hz
Capacité de lecture à 315 Hz, à la force d'appui recommandée: 70 µm
Compliance dynamique latérale: 20 µm/mN
Type de pointe: Elliptical
Rayon pointe du diamant: r/R 8/18 µm
Plage de forces d'appui: 1,6-2 g (16-20 mN)
Force d'appui recommandée: 1,8 g (18 mN)
Angle de lecture: 20°
Impédance interne: 700 mH
Inductance Interne: 47 kOhm
Impédance de charge recommandée: 47 kOhm
Capacité de charge recommandée: 150-300 pF
Couleur (Corps/pointe de lecture): Rouge/Noir
Poids avec cellule: 20 g
Longueur de la cellule avec tête de lecture 2M Red: 52 mm (Baerwald)
Pointe de lecture de rechange: 2M Red

Note: Sous réserve de modification des caractéristiques. Les valeurs indiquées sont approximatives.

Reloop
Global Distribution GmbH
Schuckertstr. 28
48153 Muenster / Allemagne

Fax: +49-251.6099368

Sous réserve de modifications techniques.
Toutes les illustrations sont similaires.
Aucune responsabilité pour les erreurs d'impression.

¡ATENCIÓN! En aras de su propia seguridad, lea detenidamente este manual de instrucciones antes de la primera puesta en marcha! Todas las personas relacionadas con el montaje, la puesta en marcha, la operación, el mantenimiento y la reparación de este equipo deben estar correctamente cualificadas y haber leído con atención este manual de instrucciones. Este producto cumple con los requisitos de las directivas europeas y nacionales, se ha comprobado la conformidad y las declaraciones y los documentos correspondientes están en posesión del fabricante.

Antes de la puesta en marcha, lea detenidamente las instrucciones y asegúrese de cumplirlas.

Retire el equipo Reloop TURN5 de la caja. Antes de la primera puesta en marcha, compruebe si el equipo presenta daños visibles producidos por el transporte. Si descubre daños en el cable de alimentación o en la carcasa, no ponga en marcha el equipo y contacte con su distribuidor especializado.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Tenga especial cuidado al trabajar con tensiones de red de AC 115/230 V, 60/50 Hz (AC 100 V, 50/60 Hz para Japón). Con estas tensiones, podría sufrir una descarga eléctrica mortal! Los daños ocasionados por el incumplimiento de este manual de instrucciones anulan el derecho a la garantía. El fabricante no se hace responsable de los daños materiales o personales provocados por el manejo incorrecto del equipo o por el incumplimiento de las indicaciones de seguridad.

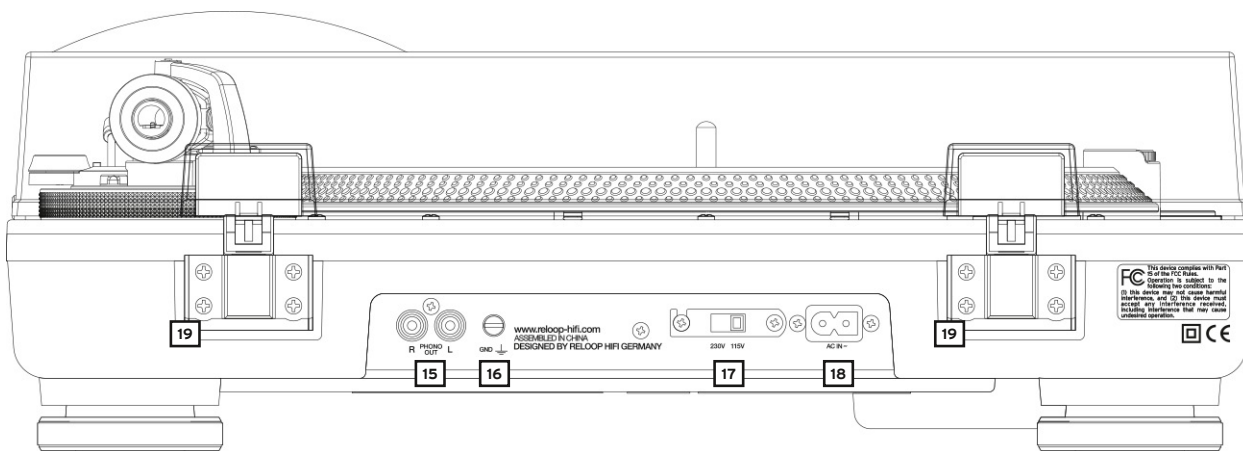
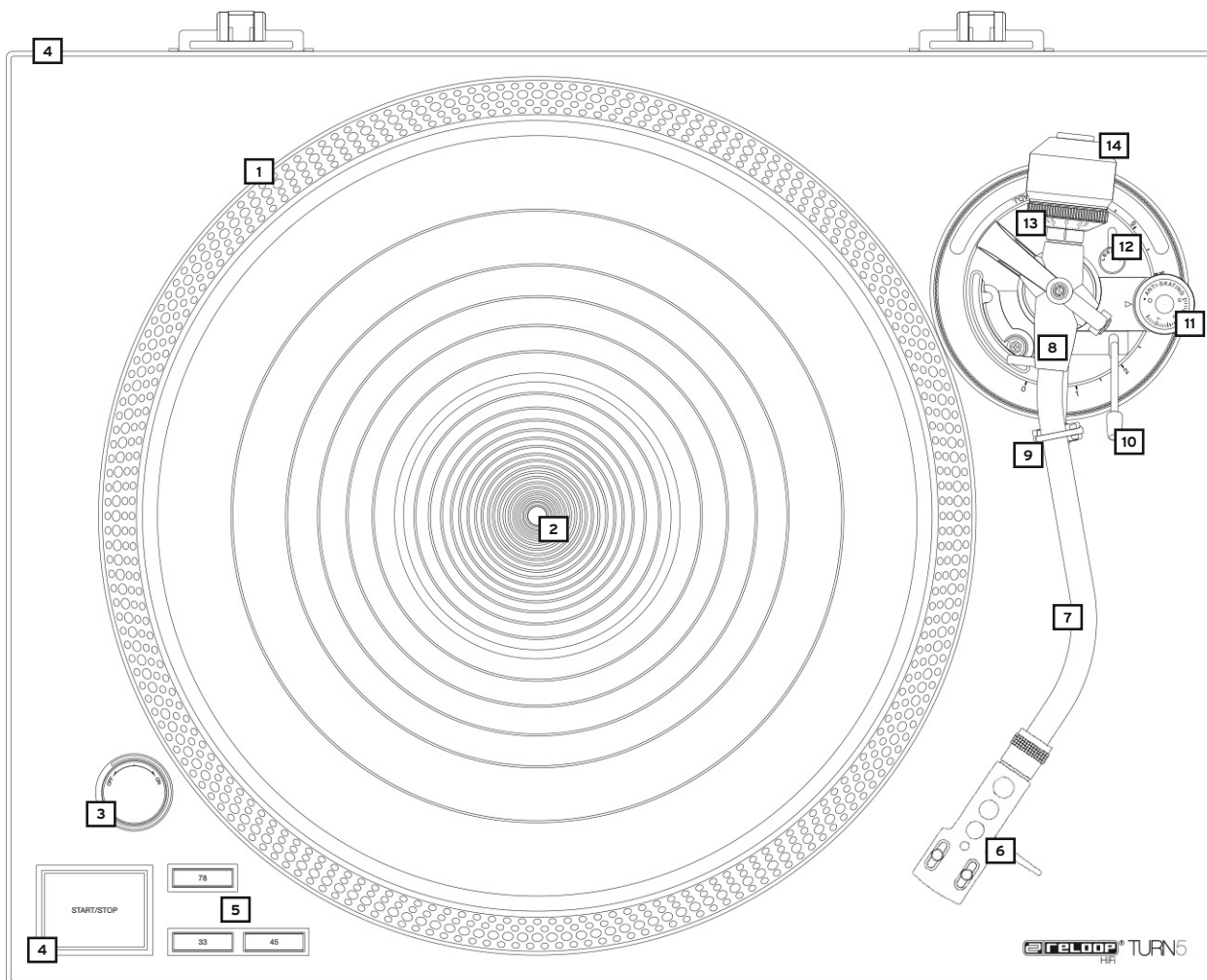
- Este equipo ha salido de fábrica en perfectas condiciones de funcionamiento. Para conservar el equipo en perfecto estado y garantizar un funcionamiento seguro, el usuario debe respetar las indicaciones de seguridad y de advertencia contenidas en este manual.
- Por razones de seguridad y de licencia (CE) no está permitida la reconstrucción y/o modificación del equipo. La garantía no cubre los daños provocados por las modificaciones manuales realizadas en el equipo.
- En el interior del equipo no hay ninguna pieza que necesite mantenimiento, a excepción de aquellas piezas que por desgaste deban cambiarse. El mantenimiento debe ser realizado por personal cualificado; de lo contrario, la garantía queda anulada!
- Los dispositivos de seguridad solo deben reemplazarse por otros dispositivos del mismo tipo, con las mismas características de activación y la misma corriente nominal.
- Asegúrese de conectar la alimentación después de montar el equipo. Conectar el enchufe siempre como último paso. Asegúrese de que el interruptor de alimentación se encuentra en la posición "OFF" al conectar el equipo a la red.
- Utilice siempre y únicamente cables que cumplan con las normativas. Asegúrese de que todos los enchufes y casquillos estén bien fijados y correctamente conectados. En caso de dudas, consulte con su distribuidor.
- Asegúrese de que durante el montaje del producto, el cable de alimentación no se dobla ni sufre daños causados por cantos afilados.
- ¡No permita que el cable de red entre en contacto con otros cables! Tenga extremo cuidado al manejar el cable de red y otras conexiones. ¡Nunca toque estas piezas con las manos mojadas!
- Inserte el cable de alimentación solo en enchufes con protección de contacto. Como fuente de tensión solo debe emplearse una toma de corriente adecuada de la red eléctrica pública.
- Desconecte el equipo de la red cuando no lo utilice y antes de los trabajos de limpieza. Nunca toque la superficie de contacto del enchufe y nunca tire de la línea de red.
- Coloque el equipo sobre una superficie horizontal, estable e ignífuga.
- Evite las vibraciones y cualquier uso violento durante la instalación o la puesta en marcha del equipo.
- Al elegir el lugar de instalación, asegúrese de que el equipo no está expuesto a altas temperaturas, a humedad y/o a polvo. Asegúrese de que no haya cables tirados por el suelo. ¡Estos cables ponen en peligro su seguridad y la de terceros!
- No coloque en el equipo o en sus inmediaciones recipientes que contengan líquido y puedan volcar con facilidad. En caso de que penetre líquido en el interior del equipo, retire de inmediato el enchufe de la red. Haga que un técnico de servicio cualificado compruebe el equipo antes de volverlo a utilizar. Los daños causados por el derrame de líquidos quedan excluidos de la garantía.
- No utilice el equipo en ambientes con una temperatura muy alta (superior a 35°) o muy baja (inferior a 5°). Proteja el equipo de la luz solar directa y de fuentes de calor como radiadores, hornos, etc. (también durante el transporte en vehículos cerrados). Nunca cubra los ventiladores ni los orificios de ventilación previstos. Asegúrese de que siempre haya suficiente ventilación.
- El equipo no debe ponerse en funcionamiento si se traslada de un lugar frío a otro con altas temperatura. El agua condensada que se forme puede destruir el equipo en ciertas circunstancias. ¡Deje el equipo desconectado hasta que alcance la temperatura ambiente!
- Los reguladores e interruptores nunca deben limpiarse con lubricantes o pulverizando soluciones limpiadoras. Este equipo sólo debe limpiarse con un paño húmedo. No utilice nunca disolventes o bencina de lavado.
- En caso de trasladar el equipo, debe transportarse en el embalaje original.
- Los equipos que funcionan con tensión de red no deben estar al alcance de los niños. Por este motivo tenga especial cuidado cuando haya niños cerca.
- En establecimientos industriales debe prestarse atención a las disposiciones de prevención de accidentes de la asociación profesional industrial.
- En escuelas, instituciones de aprendizaje y talleres de tiempo libre o bricolaje, el funcionamiento del equipo debe estar supervisado por personal capacitado.
- Guarde bien este manual de instrucciones para cuestiones y problemas que puedan surgir posteriormente.

USO CONFORME AL DESTINO PREVISTO

- Este equipo es un tocadiscos profesional para reproducir discos convencionales de 12" y 7" pulgadas. El equipo se conecta a una consola de mezclas o a un amplificador.
- Este producto está aprobado para funcionar con una conexión de corriente alterna de AC 115/230 V, 60/50 Hz (AC 100 V, 50/60 Hz para Japón) a través de un enchufe de alimentación óptima (no suministrado) y fue diseñado exclusivamente para su uso en interiores.
- En caso de utilizar el equipo de una manera distinta a la descrita en este manual de instrucciones, pueden producirse daños que anulan la garantía. Además, cualquier otro uso podría resultar peligroso y provocar cortocircuitos, incendios, descargas eléctricas, etc.
- Nunca se debe retirar el número de serie del fabricante; de lo contrario, la garantía queda anulada.

MANTENIMIENTO

- Compruebe regularmente la seguridad técnica del equipo en cuanto a daños del cable de red o de la carcasa, así como el deterioro de las piezas de desgaste y de los reguladores giratorios y deslizantes.
- Si se sospecha que no es posible un funcionamiento seguro, desconecte el equipo y asegúrelo contra una conexión involuntaria. ¡Retire el enchufe de la caja de enchufe!
- Es posible que el equipo ya no funcione de manera segura si presenta daños visibles o que ya ni siquiera funcione después haberlo guardado durante un largo período de tiempo en condiciones desfavorables o después de haberlo transportado de manera inadecuada.



ACCESORIOS INCLUIDOS

- Plato giradiscos
- Tapa del plato giradiscos
- 2 x bisagras para la tapa del plato giradiscos
- Contrapeso
- Cable RCA con puesta a tierra
- Cable de alimentación
- Alfombra de goma
- Manual de instrucciones
- Cabezal & Cápsula Ortofon 2M Red

DENOMINACIÓN

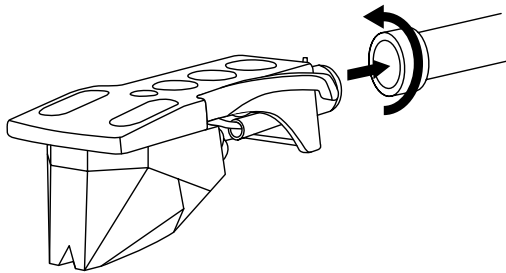
1. Plato giradiscos
2. Eje
3. Interruptor ON/OFF de la iluminación del plato giradiscos
4. Interruptor START/STOP
5. Selector 33/45/78
6. Cápsula fonocaptora
7. Brazo fonocaptor
8. Aro del brazo
9. Soporte del brazo
10. Elevador del brazo
11. Rueda anti-deslizamiento (anti-skating)
12. Bloqueo del aro del brazo
13. Escala de contrapeso
14. Contrapeso
15. Salida de audio (RCA)
16. Conexión a tierra (GND)
17. Interruptor selector de tensión
18. Clavija de conexión para cable de red
19. Soporte de la cubierta del tocadiscos

MONTAJE Y CONEXIONES

1. Fije el plato giradiscos -1- al motor. Para ello, coloque el plato giradiscos sobre el eje -2-.
2. Coloque la esterilla de goma suministrada por encima del eje -2-, sobre el plato giradiscos.
3. Inserte el contrapeso -14- en el brazo fonocaptor -7-.

¡AVISO! ¡AVISO! La escala de contrapeso -15- tiene que quedar indicando hacia delante.

4. Atornille la cápsula -6- en el brazo -7- después de haber instalado el sistema fonocaptor en la cápsula de esta manera:



5. Conecte el cable de salida de audio -15- a las entradas de audio de su consola de mezclas o su amplificador.
6. Conecte correspondientemente el cable de tierra al tornillo de tierra -16- del TURN5 y de su consola de mezclas o su amplificador.
7. Conecte el cable de red a la clavija de conexión -18- y un enchufe.

MANEJO

1. Contrapeso

Ajuste el elevador del brazo -10- a la posición „DOWN“. Mueva el brazo -7- hasta situarlo justo antes del plato giradiscos -1-. Ajuste el contrapeso -14- girándolo en sentido horario de manera que el brazo no suba ni baje; es decir, debe quedar equilibrado y paralelo al plato. Dirija de nuevo el brazo a su soporte -9-. Ajuste la escala de contrapeso -13- en el contrapeso, de manera que la posición „0“ quede por encima de la línea de marcado. Continúe girando el contrapeso en sentido horario hasta que la escala indique el valor correspondiente a la fuerza recomendada para la aguja del sistema fonocaptor. En el Ortofon 2M Red este es de 1,8g.

2. Rueda anti-deslizamiento (anti-skating)

Ajuste la rueda -11- de forma que el valor de la fuerza de la aguja corresponda con la fuerza de la aguja del sistema fonocaptor.

3. Altura del brazo

Si es necesario cambiar la altura del brazo, puede cambiar la altura de la siguiente manera: Primero posicione el bloqueo del aro del brazo -12- en la posición „LOCK“. A continuación, eleve el brazo junto con el aro -8- dentro del baremo de la escala hasta un máximo de 6 mm (0 mm = ajuste estándar). Coloque el bloqueo del aro del brazo de nuevo en la posición „LOCK“ cuando haya situado el brazo fonocaptor en el valor deseado.

¡ATENCIÓN! No eleve nunca el brazo por encima de la altura máxima de 6 milímetros ya que podría dañarse la base del brazo. ¡Tenga en cuenta la marca del aro del brazo!

4. Conectar la corriente

Después de realizar todas las conexiones, encienda el equipo con el interruptor ON/OFF -3-; de esta forma se activará la luz integrada del plato giradiscos.

5. Reproducción

Coloque el disco sobre la esterilla de goma del plato giradiscos -1-. Utilice los selectores 33/45/78 -5- para ajustar la velocidad adecuada. Se ilumina el LED del selector correspondiente.

Pulse uno de los dos botones del pulsador START/STOP -4-. Retire la protección de la aguja del sistema fonocaptor. A continuación, coloque el elevador del brazo -10- en la posición „UP“ y sitúe el brazo fonocaptor -7- en la posición deseada del disco. Coloque el elevador del brazo en la posición „DOWN“ para que el brazo fonocaptor baje hacia el surco del vinilo.

¡AVISO! Es posible dejar el elevador del brazo permanentemente en la posición „DOWN“ y bajar el brazo manualmente a la posición deseada. Al hacerlo, asegúrese de no dañar la aguja del sistema fonocaptor.

6. Cambiar la aguja del tocadiscos

Atornille la cápsula fonocaptora junto con el sistema fonocaptor -10- al brazo -11-. El sistema fonocaptor se puede cambiar fácilmente cuando sea necesario:

- a) Primero afloje los tornillos de sujeción de la cápsula fonocaptora y extraiga el cable del sistema fonocaptor suministrado.
- b) Retire el sistema de fonocaptor viejo de la cápsula fonocaptora.
- c) Ahora conecte los cables de conexión de la cápsula con las conexiones del sistema fonocaptor y preste atención a la asignación de cables:

Color:	Canal y polaridad
I. Blanco (L+)	Izquierda, polaridad +
II. Azul (L-)	Izquierda, polaridad -
III. Rojo (R+)	Derecha, polaridad +
IV. Verde (R-)	Derecha, polaridad -

d) Apriete con firmeza los tornillos de sujeción en la cápsula fonocaptora.

e) Ajuste la aguja del tocadiscos con ayuda de una plantilla CAP (Cartridge Protractor según el principio Baerwald) en la cápsula de la aguja.

7. Cubierta (protección contra el polvo)

La cubierta protege del polvo y ofrece un almacenamiento seguro del tocadiscos. Sin embargo, recomendamos retirar la cubierta durante la reproducción de discos de vinilo; de lo contrario, podrían producirse interferencias en el sonido. Además, el tocadiscos se debe colocar, en la medida de lo posible, sobre una superficie sin resonancias como por ejemplo una tarima multicapa o una tarima de madera.

DATOS TÉCNICOS

Tocadiscos:

Tipo: Tocadiscos con accionamiento directo
Accionamiento: Accionamiento directo upper-torque con controlador de cuarzo
Motor: Motor CC de 16 polos, trifásico, sin escobillas
Velocidades del tocadiscos: 3 velocidades, manual (33 1/3, 45, 78 R.P.M)
Par de arranque: 4500 gf.cm
Tiempo de arranque/Modificación R.P.M: <0,2 s
Efecto wow y flutter: 0,01% WRMS*
Relación señal/ruido: > 55 dB (DIN-B)
Sistema de freno: Freno electrónico

*No se tienen en cuenta los efectos de la aguja, el disco ni el brazo.

Plato giradiscos:

Material: Aluminio moldeado a presión
Diámetro: 332 mm
Peso: aprox. 1,8 kg (esterilla de goma incluida)

Brazo de la aguja:

Tipo: Universal, con equilibrio estático, forma de S
Longitud efectiva: 230 mm
Parte que sobresale: 15 mm
Ángulo de desalineación: < 3°
Margen de ajuste VTA: 0-6 mm
Margen Anti-Skating: 0 - 3 g
Masa efectiva del brazo: 20 g

Conexiones: 1 salida PHONO (dorada), 1 conexión a tierra GND

General:

Suministro de corriente: CA 115/230 V, 60/50 Hz (EU/US), CA 100 V, 50/60 Hz (JP)
Consumo de corriente: 9 W
Dimensiones: 458 (A) x 368,3 (P) x 162,4 (H) mm
Peso: aprox. 12,8 kg

Ortofon 2M Red :

Potencia de salida con 1000 Hz, 5 cm/seg.: 5,5 mV
Balance canal a 1 kHz: 1,5 dB
Separación canal a 1 kHz: 21 dB
Separación canal a 15 kHz: 15 dB
Respuesta de frecuencia: a - 3dB: 20-22.000 Hz
Respuesta de frecuencia: 20-20.000 Hz
Seguimiento a 315 Hz con fuerza de apoyo recomendada: 70 µm
cumplimiento, dinámica, lateral: 20 µm
Tipo de aguja: Elíptica
Radio de la aguja: r/R 8/18 µm
Rango de fuerza de apoyo: 1,6-2,0g (16-20 mN)
Fuerza de apoyo recomendada: 1,8 g (18 mN)
Ángulo de seguimiento: 20°
Impedancia interna, resistencia DC: 700 mH
Inductancia interna: 47 kOhm
Resistencia de carga recomendada: 47 kOhm
Capacidad de carga recomendada: 150-300 pF
Color del sistema de fonocaptor Cuerpo/Aguja: Negro/Rojo
Peso con cápsula de aguja incluida: 20 g
Longitud de cápsula de aguja con aguja 2M Red montada: 52 mm (Baerwald)
Elemento de aguja de repuesto: 2M Red

Nota: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso. Los datos indicados son aproximados.

Reeloo Distribution
Global Distribution GmbH
Schuckertstrasse 28
48153 Muenster / Alemania

Fax: +49.251.6099368

Reservado el derecho para realizar modificaciones técnicas.
Todas las imágenes son similares.
No se asumirá la responsabilidad por errores de impresión.



Reloop Distribution

Global Distribution GmbH, Schuckertstrasse 28, 48153 Muenster / Germany
Fax: +49.251.6099368

Technische Änderungen vorbehalten.
Alle Abbildungen ähnlich.
Keine Haftung für Druckfehler.

Subject to alterations.
Illustrations similar to original product.
Misprints excepted.

Sous réserve de modifications techniques.
Toutes les illustrations sont similaires.
Aucune responsabilité pour les erreurs d'impression.

Reservado el derecho para realizar modificaciones técnicas.
Todas las imágenes son similares.
No se asumirá la responsabilidad por errores de impresión.